



ПУШИСТАЯ ПОДРУГА



Морская свинка идёт в школу

Зефирное волшебство

Клубничный корабль

ХОЛЛИ ВЕББ

Клубничный
корабль



#эксмодетство

Москва
2021

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Furry Friends #3:
PERIL IN PARIS

Text copyright © Holly Webb, 2017
Cover and inside illustrations © Clare Elsom, 2017

Cover and inside illustrations
reproduced by permission of Scholastic Limited

The original edition is published and licensed by Scholastic
Children's Books, a division of Scholastic Limited.

Разработка серийного дизайна
Бориса Протопопова

Вебб, Холли.

В26 Клубничный корабль / Холли Вебб ; [перевод
с английского Т. Покидаевой]. — Москва : Эксмо,
2021. — 128 с. : ил.

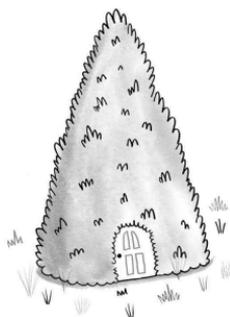
ISBN 978-5-04-112136-5

Люди катаются на катерах и речных трамвайчиках.
А на чём может путешествовать по воде... морская
свинка? Жозефина, морская свинка и волшебница, го-
това отправиться со своей лучшей подругой, девочкой
Софи, на речную прогулку, вот только на человеческом
катере ей будет ничего не видно. Но оказывается, что
и на реке живут волшебные зверьки, которые всегда
готовы помочь...

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Покидаева Т., перевод на русский
язык, 2021
© Издание на русском языке, оформ-
ление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-112136-5



Глава первая

— Жозефина! Жозефина! Ты где? — Софи присела на корточки и заглянула под куст, высматривая в густой тени крошечную дверцу, ведущую в норку. Присела — и тут же вскочила, потому что по лестнице прошла группа туристов. Если люди заметят, что она что-то высматривает под кустом, им тоже станет интересно, что там такое, а если кто-то увидит дверцу, это будет нехорошо. Очень нехорошо.

Сама Софи знала, что под холмом, на котором стоит Сакре-Кёр, живёт семейство волшебных морских свинок, но она дала слово, что никому не расскажет. Первой из морских свинок, показавшейся Софи, была рыже-белая Жозефина, дружелюбная и весёлая. Софи упала с парашюта, и Жозефина очень за неё испугалась. Поэтому она нарушила строгое правило морских свинок — никогда не разговаривать с людьми и не попадаться им на глаза — и заговорила с Софи, чтобы убедиться, что та не ушиблась. После знакомства с говорящей морской свинкой жизнь Софи в Париже превратилась в чудесное приключение.

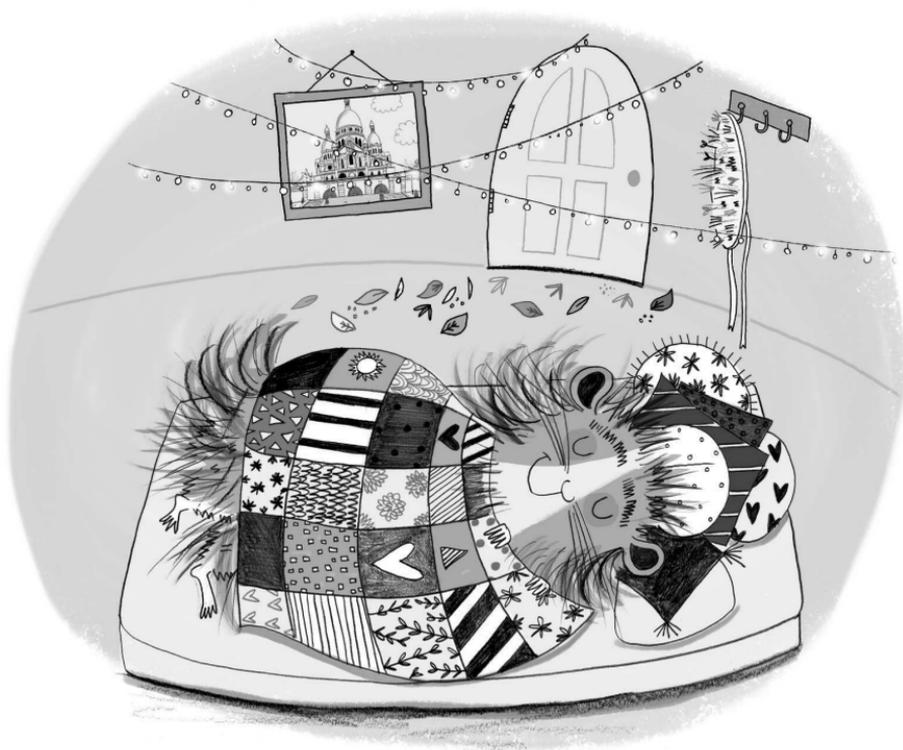
— Ну где же она? — прошептала Софи. В последний раз она виделась с Жозефиной вчера: зашла в сквер по дороге из школы всего на минутку —



просто чтобы поздороваться и сказать, что сегодня у неё занятие в бассейне, но завтра она непременно придёт на подольше, потому что завтра — то есть уже сегодня — суббота, и у них будет время хорошо пообщаться. Если, конечно, Софи сумеет её разыскать.

Морские свинки, живущие под холмом, — ночные животные. Или почти

ночные. Софи, уже немного знакомая с их повадками, поняла, что они спят, когда им захочется. Эрнест, дядюшка Жозефины, тот и вовсе спал целыми днями, укрывшись разноцветным лоскутным одеялом, которое сшил сам из кусочков ткани, оставленных посетителями в сквере у Сакре-Кёр. Софи знала об этом, потому что он сам по-



казал ей это одеяло — вытащил его из норки и накинул на плечи наподобие мантии волшебника.

Так что хотя Жозефине днём было положено спать, это вовсе не означало, что она спит. Она могла быть где угодно. Софи вздохнула и уселась на ступеньку мраморной лестницы, подперев подбородок руками. Ей хотелось спросить у Жозефины совета. Мама Софи в последнее время очень много работала, но как раз вчера закончила большой проект и сказала, что в воскресенье хорошо бы куда-нибудь сходить с Софи, а то с этой работой она «совершенно забыла о детях». Дэнни с папой пойдут в кино, а мама с Софи тоже придумают что-нибудь интересное. Софи с нетерпением ждала воскресенья, хотя по-прежнему не представляла, что они будут делать. Она

хотела спросить у Жозефины — может быть, та подскажет ей какую-нибудь идею. Морская свинка живёт в Париже всю жизнь и наверняка знает, какие здесь есть развлечения.

— Что ты сделала с Жозефиной? — раздался возмущённый тоненький голос.

Софи улыбнулась. Она совершенно не обижалась на Анжелику, даже когда та сердилась. Анжелика, белая морская свинка, поначалу сильно ревновала свою сестру Жозефину к Софи и говорила, что морским свинкам нельзя дружить с человеческими детьми. Потом она изменила своё мнение, но всё равно продолжала ворчать — даже теперь, когда они с Софи почти подружились. Софи решила, что Анжелике, наверное, просто нравится на всех сердиться.



— Я ничего с ней не делала! — возразила Софи. — Я её даже не видела. Ты тоже её ищешь?

— Да, ищу. — Анжелика нахмурилась, скрестив на груди лапки. — Она должна спать в норе, а не носиться по улице вместе с тобой.

— Так мы и не носимся, — вздохнула Софи. — Я просто пришла поздороваться.

— Гм... — Анжелика постучала себя по ладошке тонкими розовыми коготками, и Софи поняла, что она больше встревожена, чем сердита. — Ты правда не знаешь, где Жозефина? — спросила она чуть ли не умоляющим голосом. — Она вечно где-то гуляет, и я не знаю, где её искать. Боюсь, как бы с ней не случилась беда. А беда точно случится с этими вашими глупыми приключениями!

— Я не знаю, честное слово. Если бы знала, я бы сразу тебе сказала. Ой, Анжелика, смотри! Это же... — Софи вскочила на ноги и подбежала к одной из скамеек неподалёку от лестницы. Анжелика бросилась следом за ней, трава на её маскировочной шляпке развевалась на ветру.

— Вот она! — прошептала Софи, когда Анжелика её догнала.

— Она даже без шляпки! — возмущённо воскликнула Анжелика. — Жозефина, что ты здесь делаешь?! Ты опять за своё!

— Жозефина, с тобой всё хорошо? — Софи села на скамейку и заглянула под сиденье, стараясь, чтобы это было не слишком заметно со стороны.

День выдался солнечным и погожим, и в сквере у Сакре-Кёр гуляло много народу. Софи не хотелось привлекать внимание посторонних к маленькой рыже-белой морской свинке, разлёгшейся под скамейкой. Жозефина ей не ответила. Она просто лежала на спине, подняв кверху все четыре лапы.

— Она не заболела? — встревожилась Софи. — Почему она не отвечает?